

**នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

ឯកសារបកប្រែ
TRANSLATION/TRADUCTION
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 16-Dec-2014, 12:08
CMS/CFO: Sann Rada

ព័ត៌មានពិស្តារអំពីករណីឯកសារ

សំណុំរឿងលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ស.ដ
ភាគីដាក់ឯកសារ: សហព្រះរាជអាជ្ញា និងសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
ដាក់ជូន: អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
ភាសាដើម: អង់គ្លេស
កាលបរិច្ឆេទឯកសារ: ថ្ងៃទី១៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៤

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ ស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ: សាធារណៈ
ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារដោយអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង: សាធារណៈ/Public
ឋានៈនៃចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ
ពិនិត្យឡើងវិញចំពោះឯកសារចំណាត់ថ្នាក់ណោះអាសន្នៈ
ឈ្មោះមន្ត្រីកត់ត្រា:
ហត្ថលេខា:

**សំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា និងសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
ទាក់ទងនឹងការកំណត់កាលបរិច្ឆេទសវនាការនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២**

<u>ដាក់ដោយ៖</u>	<u>នៅចំពោះមុខ៖</u>	<u>ផ្ញើជូន៖</u>
<u>សហព្រះរាជអាជ្ញា៖</u> Nicholas KOUMJIAN ជា លាង	<u>អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង៖</u> ចៅក្រម និល ណុន ជាប្រធាន ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE	<u>ជនជាប់ចោទ៖</u> នួន ជា ខៀវ សំផន
<u>សហមេធាវីនាំមុខដើមបណ្តឹង</u>	ចៅក្រម យ៉ា សុខន	<u>សហមេធាវីការពារក្តី៖</u>
<u>រដ្ឋប្បវេណី៖</u> ពេជ អង្គ Marie GUIRAUD	ចៅក្រម Claudia FENZ ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា	សុន អរុណ Victor KOPPE គង់ សំអុន Anta GUISSÉ Arthur VERCKEN

សំណុំរឿង ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ស.ដ

សំណើ

1. នៅថ្ងៃទី១០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៤ មន្ត្រីច្បាប់ជាន់ខ្ពស់នៃអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានទាក់ទងភាគីតាមរយៈអ៊ីមែលស្តីអំពីបញ្ជីឈ្មោះសាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងអ្នកជំនាញចំនួន ២០ នាក់ដែលអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានជ្រើសរើសឱ្យមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងអំឡុងពេលជំនុំជម្រះផ្នែកដំបូងនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២ (សហករណ៍ត្រាក់ត៍ និងមន្ទីរសន្តិសុខក្រាំងតាចាន់)^១។ អ៊ីមែលនេះពុំបានលើកឡើងអំពីកាលបរិច្ឆេទសវនាការ ឬចំនួនថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍ដែលអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងគិតពិចារណាថានឹងជំនុំជម្រះនោះឡើយ។ នៅក្នុងដីកាកំណត់កាលបរិច្ឆេទសវនាការចុះថ្ងៃទី១៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៤^២ និងថ្ងៃទី៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៤^៣ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានសម្រេចថា ភាគី និងជាពិសេស មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន អាចទទួលបានប្រយោជន៍ពីការបន្ថយថ្ងៃធ្វើសវនាការខណៈពេលខ្លួនកំពុងរៀបចំសារណាបណ្តឹងសាទុក្ខ។ ហេតុដូច្នោះ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានបន្ថយថ្ងៃធ្វើសវនាការពី ៤ ថ្ងៃមកត្រឹម ៣ ថ្ងៃ និងពី ៣ ថ្ងៃមកត្រឹម ២ ថ្ងៃដោយឡែកៗពីគ្នា។ សារណាបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់មេធាវីការពារក្តីទាំងពីរក្រុមត្រូវដាក់នៅត្រឹមថ្ងៃទី២៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៤ ហើយអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានពន្យារពេលចាប់ផ្តើមសវនាការដេញដោលភ័ស្តុតាងរហូតដល់ថ្ងៃទី៨ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥^៤។
2. សហព្រះរាជអាជ្ញា និងសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីស្នើសុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងកំណត់ចំនួនថ្ងៃសវនាការត្រឹម ៤ ថ្ងៃ ក្នុងមួយសប្តាហ៍ចាប់ពីថ្ងៃទី៨ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥ នេះតទៅ។ សំណើសុំនេះមានហេតុផលត្រឹមត្រូវដោយសារភាពចាំបាច់ត្រូវគោរពសិទ្ធិរបស់ភាគីទាំងអស់ ក្នុងការទទួលបានការបញ្ចប់សវនាការដែលពួកគេបានរង់ចាំជាយូរមកហើយ ឱ្យបានឆាប់ចំពោះឧក្រិដ្ឋកម្មទាំងឡាយដែលត្រូវបានប្រព្រឹត្តឡើង នៅក្នុងអំឡុងពេលនៃសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យចន្លោះពីឆ្នាំ១៩៧៥ ដល់ឆ្នាំ១៩៧៩។ ម្យ៉ាងវិញទៀត ថ្ងៃសវនាការញឹកញាប់

¹ អ៊ីមែលធ្វើពី Kenneth W. Roberts មន្ត្រីច្បាប់ជាន់ខ្ពស់ជូនទៅភាគី ចុះថ្ងៃទី១០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៤ វេលាម៉ោង ០៩:០០ កម្មវត្ថុ “សាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងអ្នកជំនាញ - ប្រធានបទទី១”។

² ឯកសារ E316 ដីកាកំណត់កាលបរិច្ឆេទសម្រាប់សវនាការលើអង្គសេចក្តីក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២ ចុះថ្ងៃទី១៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៤។

³ ឯកសារ E322 ដីកាកំណត់កាលបរិច្ឆេទសម្រាប់សវនាការដេញដោលលើភ័ស្តុតាង ចុះថ្ងៃទី៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៤។

⁴ ឯកសារ E1/246.1 ប្រតិចារឹកនៃអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៤ ត្រង់ម៉ោង ០៩:១៥:៤០។

សំណុំរឿង ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ស.ដ

ជាងនេះនឹងជួយទូទាត់ពេលវេលាដែលបានខាតបង់ ដោយសារការបដិសេធរបស់មេធាវីការពារក្តី
ខៀវ សំផន និង នួន ជា មិនចូលរួមក្នុងសវនាការរបស់តុលាការនៅក្នុងឆ្នាំ២០១៤។




3. សហព្រះរាជអាជ្ញាសូមបញ្ជាក់ថា ខ្លួននឹងខាតបង់ផលប្រយោជន៍យ៉ាងជាក់ជាមិនខាន ដោយសារ
ថា នៅក្នុងអំឡុងពេលប៉ុន្មានខែដំបូងក្នុងឆ្នាំ២០១៥ ក្រៅពីការចូលរួមនៅក្នុងការជំនុំជម្រះ ពួកគេ
នឹងត្រូវឆ្លើយតបដោយឡែកពីរផ្សេងគ្នា ទៅនឹងបណ្តឹងសាទុក្ខជាច្រើនទំព័ររបស់មេធាវីការពារក្តី
បំពេញកាតព្វកិច្ចលាតត្រដាងឯកសារភ័ស្តុតាងរបស់ខ្លួនជូនអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង និងភាគី និង
បន្តតាមដានកិច្ចស៊ើបសួរដែលកំពុងធ្វើឡើងយ៉ាងសកម្មជាងមុននៅក្នុងសំណុំរឿង០០៣ និងសំណុំ
រឿង០០៤ ថែមទៀត។ សហព្រះរាជអាជ្ញាសង្កេតបន្ថែមថា នេះជាការផ្ទុយពីក្រុមមេធាវីការពារក្តី
ដែលកំពុងតែសរសេរសារណាបណ្តឹងសាទុក្ខហើយមិនបំពេញការងារអ្វីផ្សេងទៀតនោះទេ ដោយ
សារការវិវឌ្ឍន៍របស់មេធាវីការពារក្តី ពុំគោរពតាមដីកាបង្គាប់របស់តុលាការឱ្យចាប់ផ្តើមសវនា
ការដេញដោលលើភ័ស្តុតាងនៅក្នុងឆ្នាំនេះ។

4. សម្រាប់ផ្នែករបស់ខ្លួនវិញ សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីគូសបញ្ជាក់ការពិតថា
ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាច្រើនសុទ្ធតែមានអាយុច្រើនណាស់ហើយ និងបានដឹងយ៉ាងច្បាស់ថា
ការពន្យារពេលណាមួយបន្ថែមទៀត គឺជាហានិភ័យមួយដែលថា ការជំនុំជម្រះក្តីក្នុងសំណុំរឿង
០០២/០២ អាចនឹងកើតមានឡើយ។

5. ទោះបីយ៉ាងនេះក៏ដោយ សហព្រះរាជអាជ្ញា និងសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹង
រដ្ឋប្បវេណីពិចារណាលើព្រឹត្តិការណ៍ យុត្តិធម៌ទាមទារឱ្យសវនាការដេញដោលលើភ័ស្តុតាងដំណើរការ
ទៅមុខឱ្យបានលឿនតាមដែលអាចធ្វើទៅបាន ដើម្បីបញ្ចប់ការជំនុំជម្រះនៅក្នុងពេលវេលាមួយ
សមស្រប។

សំណុំរឿង ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ស.ដ

- 6. ហេតុដូច្នោះ សហព្រះរាជអាជ្ញា និងសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ស្នើសុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះកំណត់ចំនួនថ្ងៃសវនាការត្រឹម ៤ ថ្ងៃ ក្នុងមួយសប្តាហ៍ ចាប់ពីថ្ងៃទី៨ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥ នេះតទៅ។

កាលបរិច្ឆេទ	ឈ្មោះ	ទីកន្លែង	ហត្ថលេខា
ថ្ងៃទី ១៦ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៥	ជា លាង សហព្រះរាជអាជ្ញា	ភ្នំពេញ	
ថ្ងៃទី ១៦ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៥	Nicholas KOUMJIAN សហព្រះរាជអាជ្ញា	ភ្នំពេញ	
ថ្ងៃទី ១៦ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៥	ពេជ អង្គ សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី	ភ្នំពេញ	
ថ្ងៃទី ១៦ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៥	Marie GUIRAUD សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី	ភ្នំពេញ	